AGREEMENT ON PROVIDING SERVICES

This Agreement is made on the12th day of December 2013 between the **"MINISTRY OF ECONOMY AND SUSTAINABLE DEVELOPMENT OF GEORGIA"** (Chanturia str. 12, 0108, Tbilisi, Georgia) (**"CUSTOMER"**) and **"IGNATIOS SPANOPOULOS NAFTILIAKI-EMPORIKI & TECHNIKI ANONIMI ETERIA (S.A.)"**, existing and organised under the laws of Greece, whose registered address is Kato Pounta - Ampelakia Salamis 18902 - Greece VAT No. 094383485 Tax. Office E' Piraeus ("IGNATIOS S.A."), on the bases of resolution N1596 of the Government of Georgia dated 27 November 2013, clause "3.d" of article 10^1 of Georgian law on "state procurement", CPV # 63725100 and sets out the terms and conditions under which "IGNATIOS S.A." shall carry out underwater search operation of m/v Stella for the missing Master.

WHEREAS

a) «IGNATIOS S.A.» has the expertise and the experience in conducting underwater search; and

b) CUSTOMER wishes to mandate "IGNATIOS S.A." to search the missing master;

IT IS HEREBY AGREED BETWEEN THE PARTIES AS FOLLOWS;

(CUSTOMER and «IGNATIOS S.A.» being the "Parties" and either a "Party" as the context demands)

CUSTOMER hereby designates and appoints «IGNATIOS S.A.» for Underwater search of sunken
vessel "Stella" for the missing Master. (M/V STELLA, IMO: 6727296, Flag: Sierra Leone, General Cargo, DWT: 284, Hull Type: Single, GT: 199, Breadth: 7m, Draught: 3,1m. Freeboard: 300mm, Length B.P.: 55.02m). Position of distress: Aegean Sea, near the Islands Astakida and Astakidopilo, in psn: (Lat:35o 52.4 ' N Long:026o 50.2' E).
«IGNATIOS S.A.» hereby accepts such designation and appointment in accordance with the terms and conditions of this Agreement.

1. SERVICES

1.1 «IGNATIOS S.A.» undertakes to provide the Customer with the following services (the "Services") throughout the Term of this Agreement:

1.1.1 To carry out underwater search operation of m/v Stella for the missing Master, using the Remote Operated Vehicle (ROV 300.)

1.1.2 To reach the sunken vessel, to search the Navigation bridge for the purpose of finding the body of missing Master. The underwater inspection will take place in the perimeter of the sunken M/V using any available opening, door, or window. The insertion of the ROV inside of the M/V is not possible.

1.1.3 To make full video record of underwater search operation and to submit the copy of records to the customer.

1.1.4 In case the Master's body is found, undertake the hauling operation by the deep water diving team. The additional cost will be mutually agreed.

1.1.5 To allow the representative of the customer to attend the searching operation.

1.2 Within (2) two days from execution of this agreement, before starting the operation «IGNATIOS S.A.» has to submit to the Customer:

1.2.1 The information about the service boat, divers and the technical data of inventory which is designated to perform the underwater search operation.

1.2.2 The preliminary plan of search operation, which shall include detailed time schedule and venue of the operation.

1.3 «IGNATIOS S.A.» will start the operation within (3) three days weather permitting from Customers approval of submitted information, defined in 1.2 clause. In case of any remarks from Customers side with reference to submitted information. «IGNATIOS S.A.» agrees to make respective amendments within 1 day, as reasonably possible, and resubmit for final approval.

1.4 Any operations not included in the plan, or any amendments in the operation plan shall be subject to CUSTOMER's prior written approval, before being carried out by «IGNATIOS S.A.». All terms and conditions of any extra works to be mutually agreed between the Parties.

1.5 «IGNATIOS S.A.» shall only start the operation (departure of the Tug Boat from its berthing place) if the weather forecast based on reliable source, permits conducting operation and underwater research for the scheduled operation period, ensuring that any kind of suspension of the operation is not anticipated for the whole operation period. If, notwithstanding this, any suspension of mob/demob. and / or underwater research still occurs due to bad weather and / or any other reasons attributed solely to the Customer shall be included in the duration of the Agreement, as defined here over, and the Customer shall pay the fee of cl. 3.1 during the suspension time. In case that on the fourth day, IGNATIOS S.A. relying on the trustworthy source, anticipates that the above reasons attributed to the Customer and / or the prevailing bad weather conditions shall continue for the fifth day obstructing the underwater research, then IGNATIOS S.A. shall give to the Customer a relevant notice and the Customer shall release "IGNATIOS S.A." and allow the equipment to commence with the demobilization voyage. In this case, the service fee of 10,000.00 euros for the fifth day shall be payable.

2. <u>REPRESENTATIONS AND WARRANTIES</u>

2.1 By «IGNATIOS S.A.»:. «IGNATIOS S.A.» represents, covenants and agrees with the Customer as follows.

2.1.1 «IGNATIOS S.A.» is authorized to enter into this Agreement and has the capabilities to carry out its responsibilities described herein;

2.1.2 Carry out the service in a manner consistent with the internationally approved standards and according to the applicable legislation;

2.1.3 Use its best efforts to find the missing Master as soon as possible, within the term of the agreement,

2.1.4 Will obtain only all sailing permits and the necessary approvals for the execution of the project, provided that The Customer will submit to the Port and pertinent authorities all required documentation, within its competence.

2.2 By the Customer. The Customer hereby represents, covenants and agrees with «IGNATIOS S.A.» as follows:

2.2.1 The Customer is authorized to enter into this Agreement;

6.88 K

2.2.2 Will provide information needed for successful completion of the operation; Vessel's plans are required to be submitted upon signing of the Agreement

2.2.3 Will review progress in the Work and if necessary will provide its approvals to «IGNATIOS S.A.» as expeditiously as possible;

3. SERVICE FEE AND PAYMENT

3.1 The service fee is 10,000.00 euro per day and pro rata, plus VAT of 23% and bank charges, commencing from the day of departure of the Tug Boat from her berthing place and ending on the day of arrival to her berthing place.

3.2 An initial payment of 30,000.00 euros will be paid by the Customer to «IGNATIOS S.A.», within 3 banking days from signing of the contract. 20,000.00 euros will be paid by the fifth day -calculated from the day of departure of the Tug Boat from her berthing place with destination Lat:35o 52.4' N Long:026o 50.2' E- and the remaining balance upon completion of the underwater research and prior to the demobilisation of the Tug boat and equipment.

3.3 In case the Vessel is not found on the exact coordinates indicated here above (Lat:35o 52.4' N Long:026o 50.2' E) --after 24hours of underwater searching by ROV- the deployment of "side-scan sonar" is agreed herewith at the additional amount of 2,500.00 euros per each day and pro rata. If Customers wishes the side-scan sonar to be loaded and its operator to embark on board the Tug Boat on her departure, this additional amount of 2,500.00 euros shall apply from the time of departure.

3.4 For the purpose of this agreement "day" means "calendar day", unless other specified.

3.5 The Service Fee shall be payable in net amount without any taxes, imposts, duties, withholdings and deductions whatsoever applicable by Georgian Laws. In case an obligation to pay taxes or other charges arises under Georgian legislation the CUSTOMER will pay such taxes or charges and will insure that «IGNATIOS S.A.» receives full net amount. The service fee shall be paid in the currency specified into the following bank account, or such other account communicated by «IGNATIOS S.A.» in writing:

Bank account: 180.00.2002.000959 (EURO)
IBAN: GR75 0140 1800 1800 0200 2000 959
SWIFT: CRBAGRAA
ALPHA BANK
Beneficiary: IGNATIOS SPANOPOULOS S.A.
Branch: 180 (Salamina)

4. DURATION AND TERM

4.1 This Agreement shall commence and have effect from the date of execution by both Parties and shall continue until execution of act of acceptance and delivery by the Parties.

4.2 The operation (as defined in 3.1 clause) will last until finding the master, but no more than 5 days. If the master is not found within 5 days, the Agreement may be extended by mutual agreement of the parties.

4.3 The Agreement can be the subject to unilateral termination by the CUSTOMER in following cases:

4.3.1 Upon written notice at least 1 day earlier;
4.3.2 Upon failure to perform any of its obligations by «IGNATIOS S.A.» under this Agreement; and
4.3.3 Any other provision considered by Georgian laws.

4.4 In case of termination of agreement due to failure to perform or undue performance of its obligation by "IGNATIOS S.A", due to any reason, except circumstances deffned in clause 8 and clause 1.5 of this agreement, the Customer shall be entitled to claim back the fees payed in advance for non-completed operations (less an amount of 10,000.00 euros for the demobilization of the Tug boat and equipment.). In this event «IGNATIOS S.A.» shall pay to the Customer the respective advance payment within 5 days from Customers request.

5. ACCEPTANCE OF SERVICES

5.1 The services will be deemed completed and accepted after the execution of the acceptance and delivery act between the parties authorised representatives.
5.2 The act of acceptance and delivery will be executed by the parties according to the report submitted by «IGNATIOS S.A.» to the Customer within 5 days from completing the operation. The report shall include the description of the search operation and its outcomes.
5.3 The authority to approve and sign any documents, plans or other issues arising out of this agreement is assigned to Mr. Avtandil Gegenava (passport #11AA31807).

6. INDEMNITY

Parties shall indemnify and hold each other harmless from and against any and all liabilities, obligations, claims, suits, proceedings, damages, costs, expenses and fees whatsoever by whosoever made in respect of or arising out of this Agreement, excluding any matters arising from parties gross negligence or wilful misconduct.

7. CONFIDENTIALITY

The Parties undertake both during the term and after expiry of this Agreement to preserve the strictest secrecy as to the other Party's business and activities and the information provided to the other Party in relation of this Agreement, and shall not divulge to a third party any information regarding its interest or in connection with any business transacted or otherwise in connection with this Agreement except as required by law or to its counsels and advisors.

8. FORCE-MAJEURE

8.1. The Parties shall be released from the responsibility for non-fulfilment or undue fulfilment of the obligations provided by this Agreement if such default is caused by the force-majeure. For the purposes of this Agreement, the force-majeure shall be the event or circumstance, which falls beyond the Parties reasonable control and makes it impossible to fulfil the obligations provided by this Agreement. Such circumstances include (but not limited to): natural disaster, strike, sabotage and other delays, civil disorder, war (declared or undeclared)

or other military, terrorist or partisan acts, blockade, insurrection, earthquake, landslide floods, other extraordinary weather conditions or other similar circumstances, which fall beyond the reasonable control of the Party affected by such force-majeure and which is impossible to avoid.

8.2. If any of the Parties fails to meet the assumed obligations due to force-majeure, it shall give the other Party a notice of occurrence or termination of the force-majeure within no later than 72 hours upon the occurrence or termination thereof. Otherwise, the affected Party shall be deprived of the right to refer to such events or circumstances as the basis for release from the responsibility for non-fulfilment or undue fulfilment of the obligations. The notice shall provide the description of such event or circumstance, the effects thereof on fulfilment of the obligations assumed by the Party affected, and the expected term of delay in fulfilment of the obligations.

8.3. If the force-majeure occurs and the occurrence thereof is confirmed, the term for fulfilment of the contractual obligations by the Parties shall be postponed according to the duration of the force-majeure.

8.4. Calculation of the term shall be resumed upon termination of the force-majeure, which shall serve as the basis for fulfilment of the contractual obligations. The remained term shall be postponed according to the duration of the force-majeure.

8.5. If the force-majeure lasts for more than 2 weeks, the Parties may decide to terminate or adjust the Agreement to the changed circumstances.

9. APPLICABLE LAW AND JURISDICTION

9.1 This Agreement constitutes the entire Agreement between the Parties with respect to the matters set out herein and this Agreement may not be amended, waived or supplemented without the prior written approval of both Parties.

9.2 This Agreement shall be governed by and construed in accordance with Georgian Law. The place of jurisdiction shall be the Courts of Georgia.

10. MISCELLANEOUS

10.1 Any amendment and supplements may be made to this Agreement only upon written consent of the Parties executed as separate agreement.
10.2 Any and all amendments/supplements and/or annexes are integral parts of this Agreement.
10.3 Matters not regulated by the Agreement shall be solved in accordance with applicable Georgian legislation.
10.4 Termination, invalidation and/or nullity of separate paragraphs of this Agreement shall not result in invalidation and/or nullification of the other paragraphs of the Agreement.
10.5 This Agreement is made in English language in 4 (four) counterparts having equal legal force which are passed to the Parties.

Agreed and accepted [Tbilisi, Georgia]	Agreed and accepted Greece
	IGNATIOS SPANOPOULOS NAFTILIAKI EMPORIKI KAI TECHNIKI ANONIMI ETERIA Kato Pounta - Ampelakia, Salamis - Greece Vat No:094383485 Tax office: DOI Salamis Tel:0030210 4674555 FAX:0030210 4620864 E-mail: info@spanopoulos-group.com www.spanopoulos-group.com

For and on behalf of

[Ministry of Economy and Sustainable Development of Georgia]

Date: 12.12.2013

Name: Natia Mikeladze

Title: Deputy Minister

For and on behalf of

"IGNATIOS S.A."

Date: 12.12.2013

Name: Mr. Michail Spanopoulos

Title: Vice President of BoD.

IGNATIOS SPA[illegible] NAFTILIAKI
EMPORIKI KAI TECHNIKI ANONIMI ETERIA
Kato Pounta - Ampelakia Salamis - Greece
Vat No:09438[illegible] Tax office: DOI Salamis
Tel:0030210 4674355 FAX 0030210 4620864
E-mail: info@spanopoulos-group.com
Web: [illegible] group.com

მომსახურების ხელშეკრულება

წინამდებარე ხელშეკრულება დაიდო 2013 წლის 12 დეკემბერს საქართველოს ეკონომიკისა და მდგრადი განვითარების სამინისტროს (ჭანტურიას ქ. 12, 0108, თბილისი, საქართველო) („კლიენტი“) და „იგნატიოს სპანოპულუს ნაგტილიაკი–ემპორიკი&ტეხნიკი ანონიმი ეტერია (ს.ა)“ (Ignatios Spanopoulos Naftiliaki-Emporiki&Techniki Anonimi Eteria (S.A.)) შორის, რომელიც დაარსდა და მოქმედებს საბერძნეთის კანონმდებლობის შესაბამისად, მისი რეგისტრირებული მისამართია კატო პუნტა–ამპელაკია სალამის 18902-საბერძნეთი გადასახადების გადამხდელის ნომერი 094383485 საგადასახადო ოფისი ეპირეუსი („იგნატოსი ს.ა.), საქართველოს მთავრობის 2013 წლის 27 ნოემბრის N 1596 განკარგულების საფუძველზე, „სახელმწიფო შესყიდვების“ შესახებ საქართველოს კანონის მე-10^1 მუხლის მე-3 პუნქტის „დ“ ქვეპუნქტის შესაბამისად, CPV#63725100 და ადგენს პირობებს, რომლის მიხედვით „იგნატიოს ს.ა.“ განახორციელებს წყალქვეშა სამძებრო ოპერაციას ხომალდი სტელას დაკარგული კაპიტანის მოძებნის მიზნით.

ვინაიდან

ა) „იგნიტიოს ს.ა.“ –ს, გააჩნია წყალქვეშა სამძებრო სამუშაოების განსახორციელებლად სათანადო ცოდნა და გამოცდილება;

ბ) კლიენტს სურს დაავალოს „იგნატიოს ს.ა.“–ს დაკარგული კაპიტანის მოძებნა:

ამრიგად, მხარეები შეთანხმდნენ შემდეგზე:

(კლიენტი და „იგნატიოს ს.ა.“, ერთობლივად წოდებული მხარეები და ცალცალკე „მხარე“, როგორც ამას მოითხოვს კონტექსტი)

ამრიგად, კლიენტი ავალებს „იგნატიოს ს.ა.“–ს, ჩაძირული ხომალდი „სტელა“–ს დაკარგული კაპიტანის მოძებნას. (ხომალდი სტელა, IMO: 6727296, დროშა: სიერა ლეონე, ზოგადი ტვირთი, ტონა დედვეით: 284, კორპუსის ტიპი: ერთი, ტევადობა:199, სიგანე: 7მ, ჩაღრმავება: 3.1მ, წყალზედა ბორტი: 300 მმ. სიგრძე 55.02 მ), ინციდენტის ადგილი: ეგეოსის ზღვა, კუნძულებთან; ასტაკიდა და ასტაკიდოპილო, (განედი: 35052.4’N გრძედი: 026050.2’E).

ამრიგად, „იგნატიოს ს.ა.“ იღებს ამგვარ დანიშნულებას და დავალებას, წინამდებარე ხელშეკრულების პირობების შესაბამისად.

1. მომსახურება

1.1 „იგნატიოს ს.ა.“ კისრულობს ვალდებულებას, კლიენტს გაუწიოს შემდეგი სახის მომსახურება („მომსახურება“) წინამდებარე ხელშეკრულების ვადაში:

1.1.1 განახორციელოს წყალქვეშა სამძებრო ოპერაცია ხომალდ სტელას დაკარგული კაპიტანის მოსაძებნად, დისტანციურად მართვადი სატრანსპორტო საშუალების გამოყენებით (ROV 300.).

1.1.2 მიაღწიოს ჩაძირულ ხომალდამდე, მოძებნოს ნავიგაციის ხიდი, დაკარგული კაპიტანის მოძებნის მიზნით. წყალქვეშა ინსპექტირება განხორციელდება ჩაძირული ხომალდის პერიმეტრში, ნებისმიერი კარის, ფანჯრის ან ღიობის გამოყენებით. ROV–ის ჩასმა ხომალდის შიგნით შეუძლებელია.

1.1.3 განახორციელოს წყალქვეშა სამძებრო ოპერაციის სრული ვიდეო ჩაწერა და ჩანაწერები წარუდგინოს კლიენტს.

1.1.4 იმ შემთხვევაში, თუ მოიძებნება კაპიტანის ცხედარი განახორციელოს ამოყვანის ოპერაცია მყვინთავთა ჯგუფის დახმარებით. დამატებითი ხარჯი შეთანხმდება ერთობლივად.

1.1.5 ნება დართოს კლიენტის წარმომადგენელს დაესწროს სამძებრო ოპერაციას.

1.2 წინამდებარე ხელშეკრულების დადებიდან (2) ორი დღის განმავლობაში „იგნატიოს ს.ა.“ –მ, ოპერაციის დაწყებამდე, კლიენტს უნდა წარუდგინოს:

1.2.1 ინფორმაცია მომსახურე ნავის, მყვინთავებისა და იმ ინვენტარის ტექნიკური მონაცემების შესახებ, რომელიც გამოყენებული იქნება წყალქვეშა სამძებრო ოპერაციაში.

1.2.2 სამძებრო ოპერაციის წინასწარი გეგმა, რომელიც უნდა მოიცავდეს დეტალურ განრიგსა და ოპერაციის ადგილს.

1.3 „იგნატიოს ს.ა.“ დაიწყებს მოქმედებას, კლიენტის მიერ პუნქტი 1.2 შესაბამისად მიწოდებული ინფორმაციის დამტკიცების შემდგომ (3) დღის ვადაში, ხელსაყრელი ამინდის პირობით. მიწოდებულ ინფორმაციასთან დაკავშირებით კლიენტის მხრიდან რაიმე შენიშვნების შემთხვევაში, „იგნატიოს ს.ა.“ თანახმაა განახორციელოს შესაბამისი ცვლილებები ერთი დღის ვადაში, და ხელახლა მიაწოდოს ინფორმაცია კლიენტს დასამტკიცებლად.

1.4 ნებისმიერი ქმედება, რომელიც არ შედის გეგმაში, ან ნებისმიერი ცვლილება უნდა დამტკიცდეს კლიენტის მიერ წერილობით ფორმაში, ვიდრე ის

განხორციელდება „იგნატიოს ს.ა.“ მიერ. ნებისმიერი დამატებითი სამუშაოების პირობები ერთობლივად უნდა შეთანხმდეს მხარეების მიერ.

1.5 „იგნატიოს ს.ა.“ ოპერაციას დაიწყებს იმ შემთხვევაში, თუ სანდო წყაროდან მოპოვებული ამინდის პროგნოზი დაგეგმილი ოპერაციის პერიოდისთვის და წყალქვეშა ძიებისათვის იქნება ხელსაყრელი, იმ პირობით, თუ არ იქნება მოსალოდნელი ნებისმიერი სახის შეფერხება მთელი ამ ოპერაციის პერიოდის განმავლობაში. მიუხედავად ამისა, თუ კი ადგილი ექნება რაიმე სახის შეფერხებას ამინდის გამო, ან კლიენტის მიერ გამოწვეული მიზეზით, აღნიშნული შევა ხელშეკრულებით გათვალისწინებული მომსახურების ვადაში, ხოლო კლიენტი დაფარავს ხარჯს, პუნქტი 3.1.–ს შესაბამისად– შეფერხების პერიოდში. იმ შემთხვევაში, თუ მეოთხე დღეს, იგნატიოს ს.ა.–თვის სანდო წყაროზე დაყრდნობით, მოსალოდნელი იქნება ცუდი ამინდი, ან ზემოთხსენებული მიზეზები გაგრძელდება მეხუთე დღესაც და შეაფერხებს სამძებრო სამუშაოებს, ამ შემთხვევაში, იგნატიოს ს.ა. შეატყობინებს კლიენტს და კლიენტი გაათავისუფლებს „იგნატიოს ს.ა.“–ს სამძებრო საქმიანობიდან და დართავს ნებას დაიწყოს დემობილიზაცია. ამ შემთხვევაში, გადასახდელი იქნება მეხუთე დღის მომსახურების საფასური 10,000.00 ევროს ოდენობით.

Formatted: Georgian

2. გარანტიები

2.1 „იგნატიოს ს.ა.“: „იგნატიოს ს.ა.“ იძლევა გარანტიას შემდეგზე:

2.1.1 „იგნატიოს ს.ა.“ უფლებამოსილია დადოს წინამდებარე ხელშეკრულება, მას გააჩნია შესაძლებლობა შეასრულოს მასში განსაზღვრული ვალდებულებები;

2.1.2 განახორციელებს მომსახურებას საერთაშორისო სტანდარტებისა და მოქმედი კანონმდებლობის შესაბამისად;

2.1.3 გამოიყენებს ყველა შესაძლებლობას, რათა მოძებნოს დაკარგული კაპიტანი, რაც შეიძლება უმოკლეს დროში, ხელშეკრულების ვადაში;

2.1.4 მოიპოვებს ყველა საჭირო თანხმობას და ნებართვას პროექტის განსახორციელებლად იმ პირობით, რომ კლიენტი წარუდგენს პორტს და შესაბამის ორგანოებს ყველა საჭირო დოკუმენტებს, მისი კომპეტენციის ფარგლებში.

2.2 კლიენტი. კლიენტი ამრიგად იძლევა გარანტიას შემდეგზე:

2.2.1 კლიენტი უფლებამოსილია დადოს წინამდებარე ხელშეკრულება;

2.2.2 კლიენტი წარადგენს ინფორმაციას, რომელიც საჭიროა ოპერაციის წარმატებით დასრულებისათვის. ხომალდის გეგმა წარდგენილი უნდა იყოს ხელშეკრულების ხელმოწერისთანავე;

2.2.3 კლიენტი თვალს ადევნებს სამუშაოების მსვლელობას და საჭიროების შემთხვევაში, წარუდგენს მის თანხმობებს „იგნატიოს ს.ა."–ს უმოკლეს ვადებში;

Formatted: Georgian

3. <u>მომსახურების საფასური და ანგარიშსწორება</u>

3.1 მომსახურების საფასური შეადგენს 10,000.00 ევროს დღეში, პროპორციულად, პლიუს დღგ 23% და ბანკის ხარჯები, ნავის გამგზავრების დღიდან და მისი დაბრუნების დღემდე.

3.2 კლიენტი გადაუხდის „იგნატიოს ს.ა."–ს პირველად გადასახადს 30,000.00 ევროს ოდენობით, ხელშეკრულების ხელმოწერიდან 3 საბანკო დღის განმავლობაში. 20,000.00 ევროს გადახდა განხორციელდება მეხუთე დღეს–ნავის გამგზავრების დღიდან, დანიშნულებით გრძედი 35052.4' N განედი:026050.2'E – დარჩენილი ბალანსი დაიფარება წყალქვეშა ძიების დასრულებისთანავე და ნავისა და აღჭურვილობის დემობილიზაციამდე.

3.3 იმ შემთხვევაში, თუ ხომალდი არ მოიძებნება წინამდებარე ხელშეკრულებაში მითითებულ კოორდინატებზე, (გრძედი 35052.4' N, განედი 026050.2'E) – 24 საათიანი წყალქვეშა ძიების შემდეგ, ROV მეშვეობით მხარეები თანხმდებიან გვერდითი სკანირების ექოლოტის განლაგების თაობაზე დამატებით დღეში 2,500.00 ევროს სანაცვლოდ. იმ შემთხვევაში, თუ კლიენტს სურს, რომ გვერდითი სკანირების ექოლოტი დაიტვირთოს ნავზე და მისი ოპერატორი გაყვეს მას გამგზავრებისას, ეს დამატებითი თანხა 2,500.00 ევროს ოდენობით, გადასახდელი იქნება გამგზავრების დღიდან.

3.4 წინამდებარე ხელშეკრულების მიზნებისათვის „დღე" ნიშნავს „კალენდარულ დღეს", თუ სხვაგვარად არ არის მითითებული.

3.5 მომსახურების საფასური გადასახდელია წმინდა ოდენობით საქართველოს კანონმდებლობით გათვალისწინებული რაიმე გადასახადების, იმპორტის, დაქვითვების გარეშე. იმ შემთხვევაში, თუ საქართველოს კანონმდებლობის შესაბამისად წამოიჭრება რაიმე სახის ვალდებულება გადასახადებთან დაკავშირებით, კლიენტი გადაიხდის ამგვარ გადასახადებს და უზრუნველყოფს,

რათა „იგნატიოს ს.ა.“–მა მიიღოს სრული წმინდა თანხა. მომსახურების საფასური გადახდილი იქნება დადგენილ ვალუტაში, ქვემოთმოცემულ საბანკო რეკვიზიტზე, ან სხვა ანგარიშზე, რომელსაც „იგნატიოს ს.ა.“ მიიღებს კლიენტისაგან წერილობით ფორმაში:

Bank account: 180.00.2002.000959 (EURO)

IBAN: GR75 0140 1800 1800 0200 2000 959

SWIFT: CRBAGRAA

Alpha Bank

Beneficiary: IGNATIOS SPANOPOULOS S.A.

Branch: 180 (Salamina)

4. <u>ხანგრძლივობა და ვადა</u>

4.1 წინამდებარე ხელშეკრულება ძალაში შევა, მისი მხარეთა მიერ ხელმოწერის დღიდან და დარჩება ძალაში მიღება–ჩაბარების აქტის გაფორმებამდე.

4.2 ოპერაცია (როგორც განსაზღვრიულია 3.1 პუნქტში) გაგრძელდება კაპიტანის პოვნამდე, მაგრამ არაუმეტეს 5 დღისა. იმ შემთხვევაში, თუ კაპიტანი არ მოიძებნება 5 დღის განმავლობაში, ხელშეკრულება შეიძლება გაგრძელდეს მხარეთა ერთობლივი შეთანხმებით.

4.3 წინამდებარე ხელშეკრულება შეიძლება ცალმხრივად მოიშალოს კლიენტის მიერ შემდეგ შემთხვევებში:

4.3.1 სულ მცირე 1 დღით ადრე გაგზავნილი წერილობითი შეტყობინების საფუძველზე.

4.3.2 იმ შემთხვევაში, თუ „იგნატიოს ს.ა.“ ვერ შეასრულებს მის წინამდებარე ხელშეკრულებით ნაკისრ ვალდებულებებს; და

4.3.3 საქართველოს კანონმდებლობით გათვალისწინებული ნებისმიერი სხვა დებულების საფუძველზე.

4.4 იმ შემთხვევაში, თუ ხელშეკრულება მოიშლება „იგნატიოს ს.ა.“ მიერ მისი ვალდებულებების არასათანადო შესრულების საფუძველზე, ნებისმიერი მიზეზით, გარდა წინამდებარე ხელშეკრულების მე–8 და 1.5 პუნქტში მითითებული გარემოებებისა, კლიენტი იქნბა უფლებამოსილი მოითხოვოს შეუსრულებული ვალდებულებისთვის გადახდილი თანხის უკან დაბრუნება, (10,000.00 ევროს გარდა,

ნავის და აღჭურვილობის დემობილიზაციისათვის). ამ შემთხვევაში „იგნატიოს ს.ა.“ გადაუხდის კლიენტს შესაბამის თანხას, კლიენტის მოთხოვნიდან 5 დღის ვადაში.

5. მომსახურების მიღება-ჩაბარება

5.1 მომსახურება ჩაითვლება შესრულებულად და მიღებულად მხარეთა უფლებამოსილი წარმომადგენლებს შორის მიღება–ჩაბარების აქტის გაფორმების შემდეგ.

5.2 მიღება–ჩაბარების აქტი შედგენილი იქნება მხარეთა მიერ „იგნატიოს ს.ა.“–ს ანგარიშის კლიენტისადმი მიწოდების შესაბამისად, 5 დღის ვადაში ოპერაციის დასრულების შემდეგ. ანგარიში უნდა მოიცავდეს სამძებრო ოპერაციის აღწერას და მის შედეგს.

5.3 დოკუმენტების, გეგმების და წინამდებარე ხელშეკრულებიდან გამომდინარე სხვა საკითხების შეთანხმებისა და დოკუმენტებზე ხელმოწერის უფლებამოსილება ენიჭება ბ–ნ ავთანდილ გეგენავას (პასპორტი #11AA31807).

6. ანაზღაურება

მხარეები გაათავისუფლებენ ერთმანეთს ნებისმიერი ვალდებულებისაგან, პრეტენზიისაგან, ზარალისაგან, ხარჯისაგან და სხვა, რომელიც წამოიჭრება წინამდებარე ხელშეკრულებასთან დაკავშირებით, გარდა ნებისმიერი საკითხისა, რომელიც გამოწვეულია მხარეთა უხეში გაუფრთხილებლობით ან განზრახი ქმედებით

7. კონფიდენციალურობა

მხარეები კისრულობენ ვალდებულებას წინამდებარე ხელშეკრულების მოქმედების დროს და მისი ვადის გასვლის შემდგომ დაიცვან მკაცრი კონფიდენციალურობა მეორე მხარის საქმიანობასთან და მის მიერ მოწოდებულ ინფორმაციასთან დაკავშირებით, რაც შეეხება წინამდებარე ხელშეკრულებას, და არ გადასცენ მესამე მხარეს რაიმე ინფორმაცია, რომელიც ეხება მის ინტერესებს ან რაიმე საქმიანობასთან ან წინამდებარე ხელშეკრულებასთან დაკავშირებით, გარდა იმისა, რაც გათვალისწინებულია კანონმდებლობით.

8. ფორს–მაჟორი

8.1 მხარეები გათავისუფლდებიან პასუხისმგებლობისაგან მათ მიერ წინამდებარე ხელშეკრულებით გათვალისწინებული ვალდებულებების არ შესრულების ან არასათანადო შესრულების შემთხვევაში, თუ აღნიშნული მოხდება ფორს–მაჟორული გარემოებების გამო. წინამდებარე ხელშეკრულების მიზნებისათვის, ფორს–მაჟორი იქნება მოვლენა ან გარემოება, რომელიც აღემატება მხარეთა გონივრულ კონტროლს და შეუძლებელს ქმნის წინამდებარე ხელშეკრულებით გათვალისწინებული ვალდებულებების შესრულებას. ასეთი გარემოებები მოიცავს სტიქიურ უბედურებას, გაფიცვას, დივერსიას და სხვა შეფერხებებს, სამოქალაქო მღელვარებას, ომს (გამოცხადებულს და გამოუცხადებელს), ან სხვა სამხედრო, ტერორისტულ ან პარტიზანულ აქტებს, ამბოხებას, მიწისძვრას, მეწყერს, წყალდიდობას, სხვა არაორდინალური ამინდის პირობებს ან სხვა მცირე გარემოებებს, რომელიც აღემატება მხარეთა გონივრულ კონტროლს და რომლის თავიდან აცილება შეუძლებელია.

8.2 იმ შემთხვევაში, თუ რომელიმე მხარე ვერ შეასრულებს ნაკისრ ვალდებულებებს ფორს–მაჟორული გარემოებების გამო, ის შეატყობინებს მეორე მხარეს ფორს–მაჟორული გარემოებების დადგომასა ან დასრულების შესახებ არაუგვიანეს 72 საათისა მათი დადგომიდან ან დასრულებიდან. წინააღმდეგ შემთხვევაში, მხარეს არ ექნება უფლება გათავისუფლდეს ვალდებულებების შეუსრულებლობის პასუხისმგებლობისაგან ფორს–მაჟორულ გარემოებებზე დაყრდნობით. შეტყობინება უნდა შეიცავდეს ამგვარი მოვლენის ან გარემოების აღწერას, მის გავლენას ვალდებულებების შესრულებაზე, და ვალდებულებების შესრულებისას შეფერხების ვადას.

8.3 იმ შემთხვევაში, თუ დადგება ფორს–მაჟორული გარემოება და ის დადასტურდება, მხარეთა მიერ ხელშეკრულებით ნაკისრი ვალდებულებების შესრულების ვადა გადაიდება ფორს–მაჟორული გარემოებების ხანგრძლივობის შესაბამისად.

8.4 ვადის ათვლა გაგრძელდება ფორს–მაჟორული გარემოებების დასრულების შემდეგ, რომელიც იქნება საკონტრქტო ვალდებულებების შესრულების საფუძველი. დარჩენილი ვადა გადაიდება ფორს–მაჟორული გარემოებების ხანგრძლივობის მიხედვით.

8.5 იმ შემთხვევაში, თუ ფორს–მაჟორი გაგრძელდება 2 კვირაზე მეტ ხანს, მხარეებმა შეიძლება მიიღონ გადაწყვეტილება ხელშეკრულების მოშლის ან მასში ცვლილებების შეტანის შესახებ.

9. მოქმედი კანონმდებლობა და იურისდიქცია

9.1 წინამდებარე ხელშეკრულება წარმოადგენს მხარეთა შორის ერთიან შეთანხმებას, რაც შეეხება მასში განსაზღვრულ საკითხებს და წინამდებარე ხელშეკრულებაში დაუშვებელია ცვლილებების ან დამატებების შეტანა მხარეთა წინასწარი წერილობითი თანხმობის გარეშე.

9.2 წინამდებარე ხელშეკრულება რეგულირდება საქართველოს კანონმდებლობის შესაბამისად. იურისდიქციის ადგილი იქნება საქართველოს სასამართლოები.

10. სხვადასხვა

10.1 წინამდებარე ხელშეკრულების რაიმე ცვლილება ან დამატება შესრულდება მხოლოდ მხარეთა მიერ წერილობითი თანხმობის საფუძველზე, რომელიც გაფორმდება როგორც ცალკე ხელშეკრულება.

10.2 ნებისმიერი ცვლილება/დამატება ან/და დანართი წარმოადგენს წინამდებარე ხელშეკრულების განუყოფელ ნაწილს.

10.3 ის საკითხები, რომელიც არ რეგულირდება ხელშეკრულებით, გადაწყდება საქართველოს მოქმედი კანონმდებლობის შესაბამისად.

10.4 წინამდებარე ხელშეკრულების ცალკეული პუნქტების გაუქმება არ გამოიწვევს წინამდებარე ხელშეკრულების დანარჩენი პუნქტების გაუქმებას.

10.5 წინამდებარე ხელშეკრულება შედგენილია ინგლისურ ენაზე 4(ოთხი) ეგზემპლარში, რომლებსაც გააჩნიათ თანაბარი იურიდიული ძალა, და ისინი გადაეცემა მხარეებს.

მიღებულია

(თბილისი, საქართველო)

ეკონომიკისა და მდგრადი განვითარების

სამინისტროს სახელით

თარიღი: 12.12.2013

სახელი, გვარი: ნათია მიქელაძე

თანამდებობა: მინისტრის მოადგილე

მიღებულია

საბერძნეთი

„იგნატიოს ს.ა“ სახელით

თარიღი: 12.12.2013

სახელი, გვარი: მიხაილ სპანოპულუს

თანამდებობა

დირექტორთა საბჭოს ვიცე–პრეზიდენტი

თარგმანი სწორია და შესრულებულია ჩემს მიერ

შპს "ჯი ემ ჯი ცენტრი" • "GMG CENTRE" LTD
თარჯიმანთა ბიურო
GMG
CENTRE
TRANSLATORS
BUREAU
404385090

შეკერილია და დანომრილია ... ფურცლად ნოტარიუსი:

სანოტარო მოქმედების რეგისტრაციის ნომერი	N131320916
სანოტარო მოქმედების რეგისტრაციის თარიღი	20.12.2013 წ
სანოტარო მოქმედების დასახელება	დოკუმენტის თარგმანზე დიპლომირებული მთარგმნელის ხელმოწერის დამოწმება
ნოტარიუსი	ციური ბერიძე
სანოტარო ბიუროს მისამართი	თბილისი, ი. ჭავჭავაძის გამზირი N 68.
სანოტარო ბიუროს ტელეფონი	2-23-08-90.
სანოტარო მოქმედების ინდივიდუალური ნომერი	27467307466613

სანოტარო მოქმედებისა და სანოტარო აქტის შესახებ ინფორმაციის (მისი შექმნის, შეცვლის და/ან გაუქმების შესახებ) მიღება–გადამოწმება შეგიძლიათ საქართველოს ნოტარიუსთა პალატის ვებ–გვერდზე: www.notary.ge ასევე შეგიძლიათ დარეკოთ ტელეფონზე: +995(32) 2 66 19 18

...ესტრში რეგისტრაციის
...егистрационный номер в Реестре
...egistration number in the Register
№ ....

საქართველო, თბილისი, ჭავჭავაძის გამ...
Грузия, Тбилиси, пр. Чавчавадзе
Georgia, Tbilisi, Chavchavadze ave

ორიათას ... წლის
Дветысяча ... год

მე, ქ. თბილისის ნოტარიუსი ციური ბერიძე ვადასტურებ თარჯიმნის
Я, нотариус г.Тбилиси Циури Беридзе, удостоверяю подлинность подписи переводчика
I, the notary of city Tbilisi Tsiuri Beridze, certify authenticity of the signature of translator

ხელმოწერის ნამდვილობას. მე, ნოტარიუსმა გავაფრთხილე თარჯიმანი, რომ იგი პასუხს აგებს
თარგმანის სიზუსტეზე, რომელმაც დაადასტურა, რომ ჯეროვნად იცის ... ენა
Я, нотариус, предупредила переводчика, подтвердившего надлежащее владение ... язы...
I, the notary, have warned the translator who has confirmed appropriate possession of ... lang...

და უზრუნველყოფს თარგმანის სიზუსტეს
о том что __ несет ответственность за верность перевода
about what he bears the responsibility for fidelity of translation

გადახდილია სახელმწიფო ბაჟი 4,36 ლარი
Взыскано пошлины ... лари
State T... is paid

ნოტარიუსი ც. ბერი...
Нотариус Ц. Берид...
The Notary Ts. Beri...